

С. С. Волков

**ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ
И ЛЕКСИКОЛОГИЧЕСКАЯ РАБОТА
В ЛЕНИНГРАДСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ
(Межкафедральный словарный кабинет)**

Углубленное изучение лексической системы современного русского языка, исследование соотношения систем лексики древнерусского и современного языков, познание исторических процессов формирования словаря языка русской нации и словарного состава его высшей формы — литературного языка в значительной степени тормозятся отставанием лексикографической работы, отсутствием словарных собраний обобщающего характера. Мы не имеем достаточно полного исторического словаря, слабо изучены еще лексика народно-разговорной речи, социально-профессиональных диалектов, особенности лексических систем наиболее выдающихся писателей дооктябрьской и советской эпох.

Понимание наличия этих лакун в отечественной филологии привело в последнее десятилетие к оживлению лексикографической работы как в учреждениях АН СССР, так и в вузовских коллективах, где ведется работа по сбору и описанию лексики русских народных говоров.

В целях концентрации усилий по составлению словарей и для развертывания лексикологических исследований в 1960 г. по инициативе Б. А. Ларина на филологическом факультете Ленинградского университета был создан Межкафедральный словарный кабинет (МСК), носящий сейчас имя его основателя — профессора Бориса Александровича Ларина. Словарный кабинет — научная организация на общественных началах — возник для «обеспечения значительных словарных работ, имеющих в известной мере экспериментальный и новаторский характер и направленных к общим теоретическим выводам. Основными направлениями в его работе являются разработка теории лексикографии, лексикологические исследования и составление словарей».¹ Как научное учреждение МСК не только объединяет коллективную исследовательскую работу преподавателей, сотрудников, аспирантов и студентов университета, академических учреждений и вузов Ленинграда, университетов и педагогических институтов других городов (Киева, Саратова, Горького, Риги, Харькова, Днепропетровска, Владивостока, Петрозаводска, Пскова, Ужгорода.

¹ Б. А. Ларин. Положение о Межкафедральном словарном кабинете. Рукопись 1960 г. (хранится в МСК); Е го же. О работе над новыми словарями. Вестник ЛГУ, 1960, № 4.

Дуганска, Арзамаса и др.), но и обеспечивает научно-педагогическую работу: специальные (монографические) курсы и спецсеминары, руководство курсовыми и дипломными работами, диссертационными исследованиями, диалектологические экспедиции, диалектологическую и словарно-архивную практику студентов. Словарно-лексикологическая работа, ведущаяся в кабинете, и рассматривается в этой статье.²

Областная лексикография и лексикология. Замысел первой из работ в этом направлении — Псковского областного словаря возник на кафедре русского языка в конце 40-х годов, с середины 50-х годов в сотрудничестве с Псковским педагогическим институтом начался систематический сбор материалов картотеки, которая сейчас насчитывает более 1 млн. 200 тыс. словарных карточек. С 1960 г. в МСК началась работа над словарем, первый выпуск которого вышел после смерти основателя, вдохновителя и главного редактора Б. А. Ларина.³ В печати находится второй выпуск, третий и четвертый проходят окончательную редакционную подготовку, составлен пятый и ведется составление шестого выпуска. Работой руководит редакционная коллегия (старший группы — доцент А. И. Лебедева).

Народная речь Псковской области, одной из древнейших территорий славянского заселения, речь, которая звучит на западной границе восточнославянских языков, на стыке с западнославянскими, балтийскими и финскими языками, а также языком белорусским, представляет большой интерес для историков и диалектологов русского и других славянских языков.

«Псковский областной словарь с историческими данными» (ПОС) представляет собой новый тип словаря в советском языкознании. Это обнаруживается в том, что впервые осуществляется издание полного словаря, который включает в свой состав по возможности весь активный словарный запас традиционного слоя псковских говоров, а следовательно, показывает как особую специфическую лексику и фразеологию диалектов Псковщины с их синонимикой, так и активные в повседневной речи носителей диалекта общенародные элементы словаря. Таким образом, словарь раскрывает сложные взаимоотношения лексики диалектов с национальным языком (литературный язык в его письменной и устной формах, просторечие и т. д.). Разумеется, понятие полноты при описании словаря живой группы диалектов всегда относительно. Относительность полноты может проявляться и в отсутствии в картотеке, и в словаре того или иного диалектного слова, и в наличии в словаре производного при отсутствии корневого, производящего слова (хотя самый факт бытования производного, например отыменного прилагательного, естественно свидетельствует об употреблении производящего слова), и в том, что в словаре может не быть какой-нибудь употребляющейся в говорах общенародной лексемы и т. д.⁴ Тем не менее ПОС как словарь «полный» противостоит всем ранее изданным областным словарям, основанным на произвольной дифференциальности. Прав был Б. А. Ларин, который утверждал, что неоспоримо

² Автором использованы материалы, предоставленные в его распоряжение руководителями словарных групп и сотрудниками МСК: проф. Н. А. Мещерским (зав. кабинетом), проф. Е. М. Иссерлин, проф. А. В. Федоровым, докт. филолог. наук Л. С. Ковтун и др.

³ Псковский областной словарь с историческими данными, вып. 1. Изд. ЛГУ, 1967. Редакционная коллегия: д-р филолог. наук проф. Б. А. Ларин, канд. филолог. наук А. С. Герд (ЛГУ), канд. филолог. наук доценты С. М. Глушкина, И. Т. Гомонов (Псковский пединститут), Л. А. Ивашко, А. И. Лебедева, О. С. Мжельская (ЛГУ).

⁴ Для пополнения картотеки и проверки ее материалов ежегодно проводятся диалектологические экспедиции в Псковскую область.

научные дифференциальные словари можно создавать только на основе полных словарей хотя бы нескольких диалектов и полного словаря русского языка как результат анализа несоответствий и в словнике и в семантике диалектной и общей лексических систем.⁵

Полнота ПОС проявляется также в детальной разработке и описании семантической структуры каждого слова, в том числе и общенародной лексики, в семантическом объеме которой, как показал опыт работы над словарем, местное и общенародное составляют единое и неразрывное целое.⁶

Особенностью ПОС является также наличие географической характеристики распространения слова или его значения на территории Псковщины, что позволяет в ряде случаев картографировать слово или определенное значение и тем самым дает материал для суждений о внутренней группировке псковских говоров, о лексико-семантических взаимодействиях с говорами соседних русских и нерусских территорий. И наконец, Псковский словарь содержит исторические данные — лексический материал из письменных памятников Пскова XIV—XVIII вв. и фольклора, бытующего на территории Псковской области. Исторический материал позволяет последовательно сопоставлять лексику современных псковских говоров с отражениями речи псковичей феодальной эпохи в актовой, летописной, агеографической и другой письменности.

Таким образом, Псковский областной словарь является источником для разнообразных сравнительно-исторических лексикографо-теоретических исследований, для изучения явлений билингвизма.

Картотека ПОС послужит также основой «Словаря местных географических терминов Псковщины» (руководители группы — доц. А. И. Лебедева и асс. В. М. Мокиенко), в издании которого заинтересовано Географическое общество СССР.

«Словарь русских народных говоров Низовой Печоры» — дифференциальный словарь, который отражает лексику островных севернорусских говоров поморского типа. Вследствие территориальной обособленности печорских деревень и затрудненной связи с другими областями эти говоры развивались в иноязычном окружении. Постоянные соседи русских на Печоре — коми и ненцы. Значительной части жителей свойственно двуязычие; в говорах много лексических заимствований из соседних языков и диалектов. Словарь вводит в научный обиход новые материалы для изучения проблемы билингвизма.

Русские поселения на Печоре возникают в середине XVI века. В силу географической и лингвистической обособленности печорские говоры сохранили архаический тип диалекта, представляющий большую ценность для истории русского языка.

В лексике печорских говоров много архаики, но вместе с тем много слов, общих севернорусским говорам в целом, что подтверждает неоднократно высказанную в науке мысль о единстве и цельности лексического фонда севернорусских диалектов.

«Словарь Печорских говоров» составляется коллективом МСК (руководитель группы — доц. Л. А. Ивашко) совместно со словарной группой кафедры русского языка Коми педагогического института в г. Сыктывкаре. Подготовлена инструкция словаря (сб. «Севернорусские

⁵ Б. А. Ларин. О работе над новыми словарями.

⁶ Л. А. Ивашко и О. С. Мжельская. Общерусский лексический фонд в словарном составе диалекта. Вестник ЛГУ, 1966, № 4; Они же. Псковский областной словарь и дискуссионные вопросы региональной лексикографии. «Вопросы языкознания», 1968, № 2.

говоры. I»), составлены словарные статьи на буквы А—К (около 20 печ. л., общий объем словаря 50 печ. л.).

«Словарь русских говоров Карельской АССР». С 1963 г. коллектив кафедры русского языка совместно с МСК приступил к сбору материалов для монографического описания фонетического и грамматического строя и к подготовке картотеки (в настоящее время в ней более 300 тыс. словарных карточек) — будущей базы «Словаря русских говоров Карелии и прилегающих районов» (руководитель темы — проф. Н. А. Мещерский).⁷

Обследуемые русские говоры располагаются на территории бывшей Вотской и Обонежской пятин Великого Новгорода XIII—XV вв., с XV—XVI вв. это Заонежские и Лопские погосты Московского государства, а в настоящее время — русские говоры Карельской АССР и сопредельных районов Архангельской, Мурманской, Вологодской, Ленинградской и Новгородской областей. Появление на этих землях восточнославянского населения относится к XII веку, в более позднее время наблюдалось переселение на эти земли из южновеликорусских областей.

Сохранение архаических черт в словаре, звуковом и грамматическом строе указанных говоров делает их показания весьма существенными для истории русского языка. Восточнославянское население жило здесь постоянно в контакте с финским — карелами и вепсами, а поэтому собранный лексический и фонетико-грамматический материал дает интересные данные для изучения проблемы билингвизма, лексических взаимодействий русского языка с карельским и вепским.

Всестороннему и углубленному изучению русских говоров на обследуемой территории способствует наличие памятников письменности, отражающих элементы изучаемых диалектов с XIV по XIX век, и большое количество записей произведений устного народного творчества. Одной из задач является анализ соотношения устойчивого и изменяемого в говорах, рассмотрение преобразований русских говоров Карелии в годы Советской власти.

Таким образом, МСК совместно с вузами Северо-Запада предпринял значительную работу по обследованию русских народных говоров на Северо-Западе и Севере великорусской территории (Псковщина, Карелия и сопредельные районы, Пинега, низовья Печоры).

Словарь М. Горького. В словарном кабинете уже около восьми лет ведется работа над «Словарем автобиографической трилогии М. Горького» — первой частью горьковского словаря, который должен положить начало словарям писателей советской эпохи.⁸ В произведениях М. Горького, писал Б. А. Ларин, представлено «первое яркое проявление русского литературного языка новой формации. Выполнение этой задачи (создание словаря писателя. — С. В.) создает мощное основание для исследования лексических богатств русского языка эпохи социалистического строительства». По своему типу Словарь М. Горького — неограниченно полный, его «основная задача не в объяснении непонятого слова или необычного словоупотребления, а в систематизации и истолковании всего лексического богатства... сочинений писателя как внутренне целостного (отражающего сложившуюся

⁷ В настоящее время в сборе материалов участвуют Карельский педагогический институт, Петрозаводский университет, Мурманский, Череповецкий и Вологодский пединституты, а также Калининградский и Самаркандский университеты.

⁸ Работа над «Словарем автобиографической трилогии» была начата под руководством Б. А. Ларина в 1950 г. в кружке русского языка и после длительного перерыва возобновлена в МСК.

ся идеологию), эпохального (четко ограниченного во времени и характеризующего свою эпоху) и вполне объективного, исключаящего произвол отбора, оценочный или предвзятый подход (ибо всякий пробел, всякое упущение лишают возможности составлять точные, достоверные суждения о данной лексической системе)». ⁹ Особое значение придается в словаре полноте семантической разработки лексики, этим горьковский словарь отличается от существующих словарей языка писателя («Словаря языка Пушкина», «Словника мови Шевченка»).

Теоретические основы «Словаря автобиографической трилогии М. Горького», как и всего Словаря М. Горького, обсужденные на ряде межвузовских конференций и симпозиумов, хорошо известны по статьям Б. А. Ларина, ¹⁰ Л. С. Ковтун ¹¹ и инструкции «Принципы составления Словаря М. Горького». ¹² Новизна теоретического замысла и широта исследовательских перспектив привлекли внимание ряда вузовских коллективов. В совместной работе над Словарем М. Горького МСК объединил словарные группы в 11 университетах и 5 педагогических вузах, десятки вузовских исследователей, ранее занимавшихся в одиночку изучением языка и стиля писателя, большую группу студентов. Руководителем всего коллектива после смерти инициатора и организатора работы Б. А. Ларина является д-р филологических наук ст. науч. сотр. Л. С. Ковтун.

В настоящее время находятся в стадии завершения «Словарь к автобиографической трилогии М. Горького» (общий объем 180 печ. л.), «Словарь к пьесам М. Горького» (Саратовский университет), и «Словарь романа „Мать“» (Киевский университет).

Исторические словари. Задуманный и начатый проф. Б. А. Лариным с группой его учеников «Словарь „Моления“ Даниила Заточника» охватывает все 19 списков одного из древнейших и интереснейших памятников письменности домонгольской Руси. Язык «Моления» близок к языку «Слова о полку Игореве», словарь-справочник к которому издает АН СССР, «Поучения Владимира Мономаха» и других оригинальных памятников старшего периода истории русского языка. Лексика «„Моления“ Даниила Заточника» изучена совершенно недостаточно: до сих пор остаются спорными вопросы о древнейшей редакции, об авторе, среде, в которой возник памятник, месте его создания.

Трудности, стоящие перед коллективом, обусловлены тем, что памятник, созданный в XII или XIII веке, дошел до нас лишь в поздних списках XVI или XVII века. Каждый из этих списков — своеобразная переработка, переделка первоначального текста, связанная с его особым переосмыслением. Представить по материалам памятника язык домонгольской Руси, своеобразие художественной манеры и особенности индивидуального словоупотребления автора «Моления», а также многочисленных его «соавторов» — переписчиков, по-своему читавших

⁹ Б. А. Ларин. Основные принципы словаря автобиографической трилогии М. Горького. Сб.: «Словоупотребление и стиль М. Горького». Изд. ЛГУ, 1962, стр. 6.

¹⁰ Б. А. Ларин. Основные принципы словаря автобиографической трилогии М. Горького; Его же. О работе над новыми словарями.

¹¹ Л. С. Ковтун. О специфике словаря писателя. Сб.: «Словоупотребление и стиль М. Горького»; Его же. Словарь М. Горького (Лексикография в университетах страны). Вестник ЛГУ, 1966, № 2; Его же. Словарное описание семантико-стилистической системы писателя (о Словаре М. Горького). Сб.: «Словоупотребление и стиль М. Горького. Описание лексико-стилистической системы писателя». Изд. ЛГУ, 1968.

¹² Б. А. Ларин, Л. С. Ковтун и др. Принципы составления Словаря М. Горького (инструкция Объяснительного словаря автобиографической трилогии М. Горького. Сб.: «Словоупотребление и стиль М. Горького. Описание семантико-стилистической системы писателя», стр. 144 и сл.

осмыслявших текст, выяснить соотношение редакций — таковы сложные и разносторонние задачи словаря, оригинального по замыслу и методам лексикографической обработки. Особые задачи словаря требуют от его составителей и редакторов поисков новых путей лексикографического толкования и описания материала, разысканий по истории отдельных слов и фразеологизмов, определению реалий, усилий по определению исходного текста.

После смерти Б. А. Ларина коллектив словаря возглавляет проф. Е. М. Иссерлин. Написана и обсуждена инструкция словаря, заканчивается составление и обсуждение словарных статей, начато предварительное редактирование. Словарь объемом в 50 печ. л. будет в основном закончен в 1969 г.

«Словарь обиходного языка Московской Руси второй половины XV—XVII вв.». В МСК ведется предварительная работа по подготовке словаря обиходного русского языка позднего средневековья, составление которого Б. А. Ларин считал одной из важнейших задач русистики.

«Обиходный словарь» ставит своей задачей описание наиболее интересного и важного для изучения процесса становления русского национального языка и литературного языка на национальной основе и наименее изученного пласта словаря русского языка — разговорно-обиходной лексики, отраженной в памятниках сатирической литературы, сборниках пословиц, деловой письменности, частной переписке, разговорниках, лечебниках и т. д. «Обиходный язык, — писал Б. А. Ларин, — достаточно четко отличается от церковно-книжного. Это язык устного общения и частных деловых документов, лишенных политического, общегосударственного значения... Мы имеем в виду ту наддиалектную систему разговорной речи, которая постепенно складывалась с XV по XVIII век и именовалась в ту эпоху «просторечием». Тогда этот термин означал не сниженную, а *общую* разговорную речь, в противоположность книжному письменному языку».¹³

Выделение обиходно-разговорных слов и устойчивых выражений, их описание весьма сложны и требуют решения целого ряда лексикологических проблем (соотношение книжной и обиходной лексики, понятие синонимии в историческом аспекте, семантическая структура слова в историческом словаре, варианты слова и синонимия и др.), которые сейчас почти не разрабатываются и могут найти свое решение в процессе описания лексического материала XV—XVII вв.¹⁴

В настоящее время проводится расписывание памятников русской письменности XV—XVII вв. и составление словарной картотеки, которая уже насчитывает 150 тыс. словарных карточек. Подготовка картотеки, которая проводится студентами (руководитель темы — доц. С. С. Волков), облегчается тем, что в нее вливаются личные картотеки докторских и кандидатских диссертаций по исторической лексикологии, написанных под руководством Б. А. Ларина, исторические материалы Псковского областного словаря, картотеки курсовых и дипломных работ студентов.

Двуязычные толковые словари произведений писателей. В МСК создается серия двуязычных словарей нового

¹³ Б. А. Ларин. Словарь обиходного языка Московской Руси. Рукопись, 1962. Хранится в МСК.

¹⁴ Ценные рекомендации по этим вопросам даны в работах Б. А. Ларина: Проект древнерусского словаря. Изд. АН СССР. М.—Л., 1936; Парижский словарь московитов 1586 г. Рига, 1948; Русско-английский словарь-дневник Ричарда Джемса 1618—1619 г. Изд. ЛГУ. 1959 и в статьях по исторической лексикологии русского языка.

типа: «Чешско-русский словарь к трилогии „Люди на перепутье“, „Игра с огнем“ и „Жизнь против смерти“ М. Пуймановой» (руководитель коллектива — доц. Г. А. Лилич), «Болгарско-русский словарь к произведениям Б. Райчева» (руководитель — доц. Г. А. Лилич), «Сербохорватско-русский словарь к роману И. Андрича „Мост на Дрине“» (руководитель — мл. науч. сотр. О. И. Трофимкина), «Сербохорватско-русский словарь к произведениям С. Любиши» (сост. — О. И. Трофимкина) и «Немецко-русский словарь к роману А. Зегерс „Мертвые остаются молодыми“» (руководитель — проф. А. В. Федоров).

Эти словари представляют собой реализацию идеи акад. Л. В. Щербы о необходимости создания не переводных, а толковых двуязычных словарей, дающих возможность наиболее глубокого проникновения в лексическую систему изучаемого языка и четкого выделения всех особенностей словоупотребления в этом языке. По предложению Б. А. Ларина первые словари этого типа, создаваемые в МСК, строятся на материале языка произведений отдельных современных писателей, поскольку в них находят отражение и своеобразие писательского словоупотребления и общенародная лексическая система того или иного языка определенного исторического периода. В дальнейшем опыт работы над этими словарями послужит основой для создания двуязычных толковых словарей иностранных языков.

В настоящее время заканчивается работа над первым выпуском (буквы А—Д) «Словаря к трилогии М. Пуймановой», закончена часть «Словаря к произведениям С. Любиши»; в остальных словарных группах осуществляется составление словоуказателей и пробных словарных статей. В связи с тем, что в Чехословакии, Болгарии, ГДР и Югославии работа по составлению словарей языка писателей лишь начинается или совсем не ведется, языковеды этих стран проявляют большой интерес к работе МСК, налажен регулярный обмен опытом между лексикографами МСК и ЧССР, ГДР, БНР, СФНРЮ, возникают новые формы сотрудничества.

* *
*

Подготавливаемые в МСК словари и картотеки кабинета явились прочной основой для лексикографических и лексикологических исследований.

В МСК под руководством Б. А. Ларина были подготовлены и успешно защищены кандидатские диссертации: Ю. С. Языковой — «Словоупотребление М. Горького (по повести „В людях“» (Л., 1962), О. В. Творогова — «Словарь-комментарий к „Повести временных лет“» (Л., 1962), О. Н. Семеновой — «Лексические экспрессивные средства романа А. Н. Толстого „Петр Первый“ и способы их перевода на эстонский язык» (Л., 1963), И. Д. Гриценко — «Рыболовецкая лексика по нижнему течению Дуная» (Кишинев, 1964), Д. М. Хасановой — «Разыскания о синонимических рядах существительных и прилагательных в современном башкирском языке» (Л., 1964), О. И. Рак (Фоняковой) — «Семантический анализ приставочных глаголов в автобиографической трилогии М. Горького» (Л., 1965), М. А. Моминой — «Этнические термины и названия должностных лиц и сословий в русском языке XVII века (на материале „Описания Китая“ Спафария)» (Л., 1965). Завершены кандидатские диссертации Ю. Ф. Денисенко — «Из истории местной лексики Псковских летописей» и В. М. Мокиенко — «Названия болот в псковских говорах в сравнении с другими славянскими языками». Готовятся кандидатские исследования: А. И. Корнева — «Из истории слов с корнем *бить, брить, бросать*», М. А. Тарас-

вой — «Разыскания в области диалектной синонимии», С. В. Бековой (Трифоновой) — «Проблемы идеологического словаря писателя (на материале слов со значением цвета в произведениях М. Горького)», О. И. Трофимкиной — «Язык и стиль С. М. Любиши», Н. М. Светличной — «О системности в словоупотреблении М. Горького (анализ глаголов *гореть, жечь, светиться, сиять*)», И. В. Яновой — «Синтаксические и семантические связи наречий с именами (на материале произведений М. Горького)». Материалы картотек были широко использованы в законченных монографиях доц. В. В. Колесова — «Именная акцентуация в древнерусском языке» и канд. филол. наук А. С. Герда — «Проблема формирования научной терминологии (на материале русских названий рыб)».

В коллективе МСК были обсуждены кандидатские диссертации: Ф. Л. Скитовой — «Верхневишерские говоры Пермской области» (Л., 1961), Н. А. Бобрякова — «Говоры Киренского района Иркутской области» (Л., 1961), Н. А. Болтенковой — «Система прилагательных в языке романа А. Фадеева „Молодая гвардия“» (Л., 1968) и докторская диссертация В. Д. Бондалетова — «Условные профессиональные языки» (Л., 1967).

Работа над «Псковским областным словарем» и теоретические проблемы региональной лексикографии регулярно обсуждаются на межвузовских научных конференциях (Псков, 1960; Ленинград, 1961;¹⁵ Псков, 1964; готовится очередная конференция). В сборниках МСК «Слово в народных говорах русского севера» (Изд. ЛГУ, 1962), «Псковские говоры. I» (Псков, 1962), «Из истории слов и словарей» (Изд. ЛГУ, 1963), «Псковские говоры. II» (Псков, 1968) опубликованы статьи проф. Б. А. Ларина, доцентов Л. А. Ивашко, В. В. Колесова, А. И. Лебедевой, О. С. Мжельской, В. И. Трубинского, канд. филол. наук А. С. Герда (ЛГУ), доцентов С. М. Глускиной, З. В. Жуковской, И. Т. Гомонова, К. А. Гомоновой и канд. филол. наук Л. Я. Костючук (Псковский пединститут), доц. В. И. Чагишевой (ЛГПИ им. А. И. Герцена), сотрудников словаря Ю. Ф. Денисенко, В. Н. Елиной, А. И. Корнева, И. С. Лутовиновой (Михайловой), В. М. Мокиенко.

Материалы «Печорского словаря» и картотеки «Словаря русских говоров Карелии» использованы в статьях доцентов Л. А. Ивашко, В. В. Колесова, С. С. Волкова (ЛГУ), М. С. Михеевой (Коми пединститут), канд. филол. наук А. С. Герда (ЛГУ), Ю. Ф. Денисенко, И. С. Лутовиновой, Э. В. Федоровой (Сб. «Севернорусские говоры. I» сдан в Издательство ЛГУ).¹⁶

Лексикографические проблемы, связанные со словарем М. Горького, и исследования особенностей языка и стиля произведений писателя были обсуждены на организованных МСК межвузовской конференции (Л., 1961),¹⁷ двух симпозиумах составителей словаря (Ленинград, 1965 и Киев, 1966)¹⁸ и заседаниях секций «Язык и стиль М. Горького» и «Произведения М. Горького в переводах» межвузовской науч-

¹⁵ А. И. Корнев. Межвузовская конференция по вопросам исторической и региональной лексикографии. Вестник ЛГУ, 1962, № 2, стр. 149 и сл.

¹⁶ См. также: С. С. Волков. Глагольное словообразование в севернорусских говорах (глаголы с приставкой *вы-*). Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Łódzkiego. Seria I, zesz. 54. Łódź, 1968.

¹⁷ Межвузовская конференция по исторической лексикологии, лексикографии и языку писателя. Тезисы докладов. Изд. ЛГУ. 1961. О. И. Трофимкина. Вопросы стилистики и изучения языка писателя. Вестник ЛГУ, 1962, № 2.

¹⁸ С. С. Волков. О словаре М. Горького. Вестник ЛГУ, 1965, № 4; М. О. Карпенко. Наукове життя на філологічному факультеті. Вестник КГУ, серія філолог. та журн. 1966, № 8.

ной конференции, посвященной столетию со дня рождения М. Горького.¹⁹ В сборниках «Словоупотребление и стиль М. Горького» (Изд. ЛГУ, 1962 и Изд. ЛГУ, 1968) и «Исследования по эстетике слова и стилистике художественной литературы» (Изд. ЛГУ, 1964) опубликованы статьи проф. Б. А. Ларина, д-ра филол. наук Л. С. Ковтун, доц. Г. А. Лилич, канд. филол. наук О. И. Рак (Фоняковой), сотрудников кабинета С. В. Бековой (Трифоновой), И. Л. Городецкой, Д. М. Поцепни, О. И. Трофимкиной, Н. М. Светличной, Е. А. Агарковой и преподавателей ряда вузов страны (М. Б. Борисовой, О. Н. Семеновой, Ю. С. Языковой и др.).

Проблематика исторической лексикологии отражена в указанных сборниках МСК в статьях проф. Б. А. Ларина, проф. Б. А. Богородского, д-ра филол. наук Л. С. Ковтун, доцентов С. С. Волкова, И. С. Хаустовой (Вороновой), О. С. Мжельской, В. П. Фелицыной, сотрудников Ю. Ф. Денисенко, А. И. Корнева. На материале «Словаря „Моления“ Даниила Заточника» и исторических картотек МСК написаны статьи проф. Е. М. Иссерлин — «Наблюдения над лексическими параллелями в списках „Моления“» и «О лексических вставках и заменах в „Молениях“ Даниила Заточника», С. С. Волкова — «Из истории синонимии в русском языке»²⁰ и «Из истории русской лексики. „Медведно“», сотрудники МСК готовят ряд статей, которые войдут в сборник «Историческая лексикология и лексикография».

Хотя завершение работы над двуязычными словарями языка писателей не мыслится в близком будущем, она и сейчас приносит свои плоды, являясь, прежде всего для аспирантов и студентов-филологов, отличной школой лингвистического и стилистического анализа текста. В коллективе идет работа над кандидатскими диссертациями (О. И. Трофимкина и др.), его участники выступают с докладами на межвузовских научных конференциях (А. В. Федоров, Г. В. Крылова, Г. А. Лилич, В. М. Мокиенко, Н. И. Сокаль, О. И. Трофимкина, Е. Е. Талицкая, Е. В. Агаркова и др.),²¹ опубликован ряд статей в упоминавшихся сборниках МСК, тематических сборниках факультета и других изданиях.

Областные и исторические картотеки МСК — база для работы спецсеминаров доцентов Л. А. Ивашко, О. С. Мжельской, А. И. Лебедевой и С. С. Волкова. По данным картотек ежегодно пишутся в МСК дипломные сочинения и курсовые работы.

В дипломных сочинениях студентов выполнено описание ряда тематических групп лексики псковских говоров: определены значения слов, входящих в тематическую группу, установлено наличие дублетных наименований, показано распространение слов по территории Псковщины и за ее пределами, делаются указания относительно особенностей словоупотребления и этимологии рассматриваемых слов, отмечается их употребление в памятниках письменности. Отметим работы И. Михайловой (Лутовиновой) «Лексикологические разыскания о названиях пицци» (1964), Р. Бариновой «Глаголы говорения» (1963), Л. Владимировой «Лексика обрядов и поверий» (1967), Г. Складневской «Об эмоциональной лексике» (1967), Н. Яковлевой «Слова с корнем *гор-, жар-*

¹⁹ Программа и тезисы научной конференции, посвященной столетию со дня рождения М. Горького. Изд. ЛГУ, 1968; И. В. Янова. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения М. Горького. Вестник ЛГУ, 1968, № 3.

²⁰ Сб. Очерки по словообразованию и словоупотреблению. Изд. ЛГУ, 1965.

²¹ Программа и тезисы научной конференции, посвященной столетию со дня рождения М. Горького. Изд. ЛГУ, 1968. (Секция «Произведения М. Горького в переводах»).

в псковских говорах и русском литературном языке» (1967), Т. Гладких «Названия болезней» (1967) и др. На материалах печорской картотеки написаны сочинения Э. Зиборовой «Лексика печорских пословиц и поговорок» (1964) и Н. Арзумановой «Глаголы со значением 'бить, ударять'» (1967). В работе А. Пак «Из лексических связей псковских говоров и белорусского языка» (1966) ряд данных картографирован. Исследование А. Павловской посвящено историко-лексикологическому анализу некоторых диалектных слов в «Новых псковских грамотах», изданных Л. М. Марасиновой (1966).

В современной русистике еще довольно незначительно число работ о фразеологии народной речи, не стесненной нормами литературного языка. На основе картотеки ПОС выполнены дипломные работы С. Кучинской — «Тавтологические сочетания в устной речи» (1965), Л. Дмитриевой — «Устойчивые сочетания с глаголами *дать, делать*» (1965), Л. Муравейниковой — «Устойчивые словосочетания, соотносительные с наречиями» (1968). Эти работы показывают исключительное богатство народной фразеологии, сравнительную продуктивность различных типов фразеологизмов, их стилистические особенности, синонимические и антонимические связи. Обращают на себя внимание многочисленные варианты литературных фразеологизмов, а также устойчивые обороты, широко бытующие в разговорной речи, но не отраженные в словарях литературного языка. К названным работам примыкает сочинение Г. Тепловой «Народные сравнения в псковских говорах» (1966), где рассматриваются не только устойчивые сравнения, сравнительные обороты, сравнения-фразеологизмы, но и вообще наиболее типичные сравнения, встретившиеся в устной народной речи жителей Псковской области. Это исследование по стилистике народной речи, крайне мало изученной.

Вопросам топонимики посвящены дипломные сочинения А. Тенегина «Гидронимика Псковской области» (1963), где многочисленные гидронимы с балтийской, финской и русской основами картографированы, а также составлен словарь рассмотренных слов, и Н. Аксельрод «Наблюдения над микротопонимикой Псковской области с нарицательной именной лексикой в основе» (1966).

В историко-лексикологическом семинаре при МСК написан ряд дипломных работ, из которых отметим исследования О. Турецкого о заимствованиях из английского языка в статейных списках русских посольств в Англию в XVII веке (1966), Н. Турецкой об административно-территориальной терминологии XV—XVII вв. (1966), В. Ивановой о названиях посуды в «Домострое» и других памятниках эпохи (1966), Т. Рубиной о терминологии русского театра второй половины XVII века (1968); подготовлен ряд курсовых работ, анализирующих лексические особенности памятников письменности XVI—XVII вв.

Вопросам этимологии были посвящены дипломные сочинения В. Мокиенко «Из истории русской экспрессивной лексики» (1964), Ю. Захаревич «Из истории слов одного корня *хула* и *хвала*» (1965) и др.

* * *

Особенностью коллектива Межкафедрального словарного кабинета является одновременное участие в его работе как кадров опытных ученых, прошедших длительную практику словарной работы под руководством проф. Б. А. Ларина (проф. Б. Л. Богородский, проф. Е. М. Иссерлин, д-р филол. наук Л. С. Ковтун), лексикологов и лексикографов среднего поколения — учеников Б. А. Ларина (С. С. Волков,

И. С. Воронова, Л. А. Ивацко, Г. А. Качевская, А. И. Лебедева, Г. А. Лилич, О. С. Мжельская, В. П. Фелицина, И. Н. Шмелева и др.), а также аспирантов и большой группы студентов, что приводит к накоплению молодежи ценных навыков научно-исследовательской лексикологической и лексикографической работы. Таким образом, МСК является не только центром практической работы по составлению ряда новых словарей, научно-теоретических исследований в области русской лексикологии, теории лексикографии, языка и стиля писателей, но и школой, в которой готовятся молодые специалисты — лексикологи и лексикографы, которых не готовит у нас в стране ни одно учреждение или учебное заведение.

Summary

In 1960 on the initiative of professor B. A. Larin an interdepartmental dictionary centre was founded in the Philological Faculty.

Very important research in lexicography and lexicology has been conducted there since that time, including "Pskov Dialect Dictionary based on Historical Principles" (vol. I, University Publishing House, 1967), "Dictionary of Pechora Dialects", "Dictionary of Gorky's Autobiographical Trilogy", a part of the "Dictionary of Gorky's Complete Words", "Dictionary of Moleniye by Daniil Zatochnic" (MS XII—XIII c.), dictionaries to facilitate the reading of certain foreign authors (Czechoslovak-Russian, German-Russian, etc.). The centre is collecting material for some dialect and historical dictionaries. The centre's publications include papers and articles on the lexicology of the Russian language, of the Dictionary, the Style and Language of Gorky's Works as well as the works of Slavonic writers.

Статья поступила в редакцию 18 июня 1968 г.

